# Aruba ta bay haya crematorio pero ningun santana ta adecuado pa esaki


BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIASABRA 7 DECEMBER 1985 AÑA 5, No. 1491




Diahuebs anochi e auto aki, bayendo den direccion di hotelnan aparentemente a perde control y bay dal den un palo di luz. E chofer a haya sla na su cacheta y tabata gui sanger. El a ricibi concusion cerebral leve y tambe un kap na su cabez. Un ocupante tambe a fractura su cachete. Ambos a ser transorta pa hospital. E coupante a kea interna y e chofer por a bay cas despues.



Ayera merdia na cruzada Nassaustraat y Oude Schoolstraat, un homber ariba su motocicleta a pasa un otro vehiculo cu velocidad halto y a bay dal den un auto maneha pa un dama, pero cu tabata staciona mucho cerca di e cruzada. E motociclista a bay pasa e auto na su man drechi. Chofer di e auto a ricibi un shock y cu ambulance mester a ... transporta pa hospi-...

## Informador a entrega declaracion di principio na gobernador

## Ministro Surinameo a saca arma pa huelgistanan

PARAMARIBO: E ministro di labor di Suriname Edmund Donkerlui diahuebs na su ministerio a saca arma di fuego pa huelgistanan desarma. E ministro a ser interoga despues pa recherche pero ningun medida juridico lo ser tuma contra dje.

E incidente a tuma lugar ora cu huelgistanan cu ta personal di Stichting Prodktieve Werkeenheden a ocupa secretariado di e ministro. Donkerlui cu no a yega oficina ainda mester a traha caminda pa pasa entre e huelgistanan pa drenta su oficina. Segun e ministro el a ser molestia pa e huelgistanan y cu el a saca su arma pa spanta nan.

E huelgistanan a plama bay asina cu e arma a ser saca pero nan a ser yama back door di nan lidernan.

Segun e huelgistanan, ora cu e ministro a saca su arma, el a grita cu e lo tira nan tur mata. Un di e huelgistanan a logra kita e arma y a hiba esaki pa polis militar.

E ministro a laga sa cu el a saca e arma pasobra e tabata sinti su mes amenaza y cu e tabata casi cu su lomba contra muraya y cu e arma a ser kita despues cu el a hinca esaki back den su saco di patras.

## Dos mama y ambos cu baby a haya un aña y mei di castigo di prison

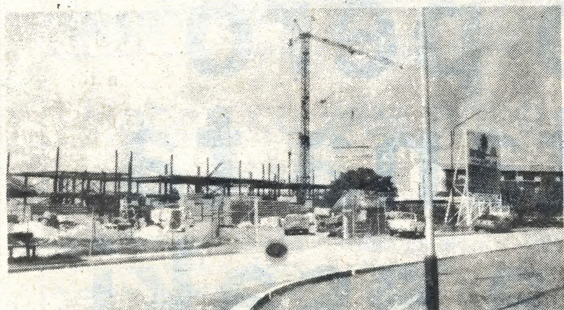
## Dos destenido a huy ayera anochi

ORANJESTAD(AAN)—Cerando e edicion aki 12 or ayera anochi, DIARIO a haya e informacion cu dos detenido a huy for di warda di polis na San Nicolas y cu un busqueda intenso a cuminza pa localiza nan.

Nombernan a ser menciona di detenido J.L. y di J.H. pero mas informacion no a logra haya di e caso aki.

# Ultimo seminario di FTA e ana aki

ORANJESTAD (AAN) Durante e fin di siman aki (7 y 8 di December), F.T.A. lo tene su ultijmo Conseho-Seminario pa loque ta trata 1985.



*Casa del Mar tambe ta avansando den construccion y aki tambe ya a insala e eskeleto di staal pa e di dos piso. Actualmente ta ser traha ariba e prome fase di e hotel aki.*



*Prome cu Pasco, Divi Dos lo mester ta entrega y por nota cu e construccionnan ta basta avanza. Segun DIARIO tin entendi mayoria di e suitenan a ser bendi caba pa e temporada venidero.*

Den e Conseho-Seminario, ademas di e diferente relatonan cu mester wordo presenta na e delegadonan (shopstewardnan) lo tin temanan informativo/formativo. Entre otro lo tin un tema encuanto e Necesidad di Foramcion progresivo dentro di un organizacion. Tambe lo presenta un tema informativo encuanto e Structura Gubernamental pa Aruba entrante 1986 pa loke ta e fase transitorio te cu independencia.

Alavez den e Conseho-Seminario aki F.T.A. su delegadonan y directiva lohaci un analisis di e resultadonan di e ultimo eleccion pa Gobierno y fiha algun posicion pa loke ta e gobierno nobo, principalmente pa loke ta funcionamento di e departamento di Labor entrante 1986 y e diferente leynan laboral existente.

E Conseho-Seminario aki lo tuma lugar den e sede di F.T.A. for di 8 or di mainta pa 5 or di atardi.



*Ariba e foto aki por mira construccion di e prome piscina Jacuzi. E piscinanan aki den cual e awa ta bubble, ta ser considera como piscinanan masha saludabel. Na Europa tin varios di nan y nan ta masha gusta y ta atrae hopi bishitante cu ta considera un bishita na piscina Jacuzi como un baño cu massage.*




**Caribbean Mercantile Bank N.V.**

proudly salutes

**The Windward Island Bank Ltd.**

of St. Maarten on

their **25th anniversary**

and wishes them success in their

new and beautiful office building

on the Pondfill in Philipsburg, St. Maarten

**DIVA**

PARFUMS

**UNGARO**

PARIS




**EXCLUSIVELY AVAILABLE AT:**




Nassaustraat - Holiday Inn Hotel - Americana Hotel y Tamarijn Beach Hotel.

# Aruba ta bay haya crematorio pero ningun santana ta adecuado pa esaki

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan Aruba pronto lo haya un crematorio, y cu actualmente gobierno central ta trahando ariba e ley pa legaliza esaki.

Varios peticion tin aden pa crematorio , tanto di Aruba como di Curacao, pero esnan cu a haci e peticionnan aki lo mester cumpra cu cierto condicionnan tambe.

Un di e condicionnan ta cu pa motibo di higiena e crematorio no mag ta den un centro habita.

Esaki ta trece cune tambe cu ningun santana cu tin na Aruba lo no ta adecuado pa un crematorio tampoco, pasobra rond di nan tin casnan construi.

Ta ser exigi cu lo mester tin respet pa e restonan mortal y tambe pa identidad di e difunto y tambe lo mester tin un bon manera pa warda e restonan di e difunto.

Prome cu e ley drenta na vigor pa por haya permiso pa instala un crematorio, esnan cu a haci peticion lo mester cumpli cu e exigencianan.

Segun DIARIO tin entendi e ultimo toquenan ta ser haci na e ley aki actualmente, y lo por spera cu lo no dura mucho cu Aruba lo conoce su prome crematorio ya cu ta conoci cu actualmente na Aruba tin tur e aparatonan necesario pa esaki y pa basta tempo caba serca funeraria La Hoja pero e permiso pa por instala nan y cuminza cu un crematorio no tabata tin pa motibo di e ley cu tabata falta tambe.

# Informador a entrega declaracion di principio na gobernador

## Diamars delegacion ta sali pa Hulanda

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta informador Mr. Henny Eman a entrega na Gobernador Sr. Felipe Tromp e declaracion di principio di e cuatro partidonan cu tin intencion di forma gobierno nobo di Aruba.

Segun Sr. Eman, tin palabracion cu gobernador cu cada tanto dia nan lo tin contacto y cu e lo raporta di e trabaonan.

E acuerdo firma entre e partidonan ADN,AVP, PDA y PPA ta encera cu e partidonan aki tin e voluntad di forma e gobierno y tambe a base di ki principionan e gobierno lo ser forma.

Tambe Sr. Eman ayera a informa gobernador di e bishita cu e partidonan ta desea di haci pa Hulanda.

Ayera mainta Sr. Eman a conversa cu Ministro de Koning encuanto esaki.

Intencion ta pa delegacion di e partidonan haci e viaje pa Hulanda diamars awor y pa despues regresa y termina trabaonan di formacion di gobierno.

No ta conoci ainda cual lo ta e personanan cu lo forma parti di e delegacion cu ta viaja pa Hulanda.

Awe merdia ta continua cu e reunionnan y awe tardi cinc'or tin un reunion cu diferente hefe di departamentonan di gobierno , tambe cu personahenan den sector comercial y banqueronan, pa mira si lo por saca for di e expertonan aki un of mas persona cu lo por haci e viaje cu e delegacion pa Hulanda.

# Ministro Hendrik Croes lo papia ariba nombramentonan di Infordmador

ORANJESTAD(AAN)— Minister Hendrik Croes como e ministro cu ta preparando Status Aparte den un conversacion cu DIARIO ayera a expresa di a keda masha desapunta cu e manera informador a se. nombra. Esaki mas bien pa motibo cu ta su pers na a duna e empuhe pa e proceso di informacion inicia ariba su sugerencia.

Segun ministro Hendrik

Sigui lesa pag. 11

# Fondo di pensioen di trahadornan di gobierno

ORNAJESTAD (AAN) For di Sindicatonan di Trahadornan di Gobierno, DIARIO a ribici e siguiente comunicado:

"Riba peticion di e Ministro encarga cu Estructura Estatal a tuma lugar Dialuna ultimo un reunion entre e sindicatonan di trahadornan di Gobierno na Antillas, Ministronan H.Croes y F. Rozendal, Diputado Grace Bareño representando B.C. di Aruba.

Meta di e reunion tabata pa e Dialuna ey e Sindicatonan haya informacion tocante reparticion di e Fondo di Pensioen di trahadornan di gobierno y dos dia despues decisionnan a wordu tuma. Sindicatonan no por acepta un forma di proceder asina.

'Fuera di e procedimento inaceptabel aki informacion nobo encuanto reparticion di e fondo di pensioen a wordu suministra.

"E problematica aki ta di tal indole cu e ta requeri estudio y consulta cu miembrecia di e sindicatonan, cu 'de facto' ta doño di e fondo di pensioen. Pa tal motibo ta inaceptabel pa sindicatonan, representando e doñonan, cu gobernantenan/politiconan kier decidi riba propiedad di e trahado, segun e comunicado ta bisa.

E reunion di Dialuna ultimo a termina cu e conclusion cu pa e motibonan ya menciona no por bin un di dos tanda prome cu dia 10 of 11 di December. Pa colmo, segun e comunicado, Dianzon dia 4 di December sindicatonan a ricibi un telegram di invitacion pa un reunion Dialuna 9 di December.

E sindicatonan ta pidi nan miembronan, e doñonan di e fondo di pensioen, pa hunto cu nan sindicatonan sigui vigila intencion di gobernantenan/politiconan cu lo por perhudica nan den futuro.

**Diputado Van Der Kuyp:**

# Nos no a tuma ningun decision descabeya of ilegal

ORANJESTAD (AAN) Diputado Van Der Kuyp a declara na DIARIO ayera cu:

"Reaccionando ariba e acusacionnan cu a sali ultimo tempo, tocante decisionnan relaciona cu personal cu a ser tuma pa gobierno, comosifuera esakinan lo tabata descabeya, of nombramentonan politico, no ta desmenti esaki categoricamente.

"Cu enfasis mi kier declara cu nos no ta tuma ningun decision cu ta descabeya of ilegal, pero tur hende mester comprende cu te dia 20 di e luna aki, nos ta e gobierno legal di Aruba y como tal nos tin e derecho y e obligacion pa tuma cierto decisionnan. Tocante asuntonan di persnal, en berdad nos a tuma varios decision, cu tabata necesario, pa proteccion di e ambtenaarnan mes, muy en particular mirando e amenazanan cu a wordu lanza door di exponentenan di e otro partidonan, cu nan lo kita cierto hende for di trabao, of corta nan den nan careda como abtenaar, of arbeider.

"Por ehemplo, Sr. Berlinski, lider di PDA, a drenta ya caba den dos departamento, esun di Salubridad Publico y esun di Asuntonan Constitucional pa amenaza cierto trahadornan.

"Ta straño cu e gremionan cu ta critica nos no ta critica e hecho deplorable aki. Pero, cierto gremionan, manera e Presidente di Camara di Comercio, a demostra caba nan color politico y pa motibo di esey bo no por spera declaracionnan objetivo y imparical for di nan. MEP nunca a participa den semejante practica censurable. Por ehempel, ora cu nos a tuma over Gobierno Central na 1983, PPA un par di dia prome cu nan a baha, a nombra entre 14 pa 18 persona den cuerpo di Duana, sin cu tabata tin pruebanan al respecto.

"Sinembargo, MEP nunca no a mishi cu pan di ningun trahador di gobierno pa motibonan politico. E otro partidonan awor aki ta demostra ta ki sorto di mentalidad nan tin."

# Juez mes a bay sitio di tiroteo pa por forma su sentencia

ORANJESTAD(AAN)— Ayera merdia, pa por a confirma cierto distancia, juez Mr. Roemers a dicidi pa bay na sitio di tiroteo den Ruysdaelstraat, pa asina e por a formula su sentencia despues.

Tabata 2 or ayera merdia cu corte den prome instancia a reanuda e caso di tiroteo cual a tuma lugar aña pasa den Ruysdaelstraat na San Nicolas unda un muher a ser alcanza pa disparo.

DIARIO a relata di e caso aki ampliamente caba.

Juez kier a scucha e agentenan policial Peterson y Winklaar como testigo pa haya mas claridad encuanto distancia di disparo. Ambos testigo bao di juramento a ser scucha y a wordo confronta cu fotonan di e reconstruccion di e caso.

Defensornan y acusadonan tambe a mira e fotonan.

Juez Mr. Roemers no a keda satisfecho cu e informacion adicional ricibi pa motibo cu ariba e foto e victima tabata para dilanti un porta cu ta number 12 A y dilanti di un otro porta ta para un grupito di tres persona y e porta aki tabata number 12. E distancia entre e dos portanan tabata locual juez kier a sa.

Testigo Peterson no tabata tin idea di e distancia y Winklaar a calcula esaki na mas o menos un meter y mei indicando si cu e distancia no por ta mas cu 2 meter y mei.

Juez kier a sa cu ta ariba indicacion di ken e grupito tabata para dilanti e di dos porta y acusado M. den e caso aki a admiti cu ta ariba su indicacion a pone tres persona dilanti e porta durante reconstruccion. El a bisa tambe cu dia di e susedido el a calcula cu tabata mas o menos 8 persona dilanti e porta.

Acusado L. a calcula cu tabata tin 5 hende na e sitio aki.

Juez a dicidi cu corte mes mester bay na e sitio pa pone su mes na altura di e distancia.

Esaki a tuma lugar ayera merdia. Por bisa cu e testigo Winklaar no tabata mucha leeuw den su calculacion ya cu e distancia entre e dos portanan tabata un meter 47 centimeter.

Fiscal Mr. Hoogland den tur esaki a laga sa cu e no tin nada di agrega na locual el a trece dilanti anteriormente den su requisitorio y a persisti ariba castigo di 3 aña cu el a exigi pa ambos acusado.

Otro siman juez lo dicta sentencia den e caso aki.

## DEN CORTE

# Mama di tres yiu sentencia na 7 siman pa ladronicia

ORANJESTAD(AAN)— E acusado Vicenta a aparece dilanti juez acusa di a horta 1300 florin di un tal S.T. Ayera mainta e acusada a admiti e acusacion mescos cu el a haci dilanti juez comisario tambe.

E homber T y e acusada aki a bay na un apartamento cu a wordo alquila y ta ser calcula cu ta di cansancio e homber a pega soño.

Pero ora el a spierta a resulta cu placa cu e tabata tin a desaparece. E homber a bay informa na e adres unda el a busca Vicenta pero aki nan no tabata conoce ningun hende cu e nomber ey.

Despues el a dicidi di bay polis, y autoridadnan a bin localiza e muher y a haya tambe parti di e placa, locual a ser debolbi na e homber.

E hecho aki a tuma lugar na october ultimo.

Fiscal a haya cu tin suficiente prueba pa e acusacion y a tene cuenta cu parti di e placa a ser localiza y a exigi dos luna di castigo pa e muher.

Juez a sera e caso mes ora teniendo cuenta cu e acusada ta mama di 3 yiu y cu e tin di traha pa mantene e muchanan y a castiga Vicenta na 7 siman di prison, di manera cu pa dianan di fiesta e lo ta den libertad atrobe.

Pa tapa Moedervlek, Un rasca, Vitiligo, Spatader, Purunchi, Mancha Scur di peishi, di edad sicatris y hasta tatuaje.

Dermablend
COVER SYSTEM



Obtenible na:
Botica Sta.Ana
Botica Oduber

Agencia exclusivo:
BOFREI AGENCIA
Tel: 21741

PUNTO FIJO?
no perde MAYORIA DI BO tempo
VALIOSO TA BIAHA. BAN CU:
ODUBER AVIATION
Y YEGA DEN
menos di mei ora
YAMA ODUBER AVIATION
NA: 23080 of 26975 AWE ! ! !

Get The
Flying Sensation
Fly Oduber Aviation

PROSIT PASCU
CU








BY APPOINTMENT TO HER MAJESTY THE QUEEN
FINDLATER MACKIE TODD & CO LTD LONDON
WINE AND SPIRIT MERCHANTS

FINDLATER'S
FINEST
SCOTCH
WHISKY
PRODUCT OF SCOTLAND

Imported by
ARUBA AGENCIES Ltd.



DIASABRA 7 DECEMBER 1985 LO TIN DEMOSTRACION DI FINDLATER'S DEN KONG MING SUPERMARKET DURANTE HENTER DIA DI TRABAO.



Ayera tardi na Antraco tabata tin bishita di San Nicolas cu su pietnan y na mes momento Sinterklaas a saca ganadornan di premio di Antraco. E feliz ganador ta Junior Schwengle di Savaneta 349 B. E muchanan presente a disfruta di un atardi masha alegre cu Sinterklaas.

# Dos mama y ambos cu baby a haya un aña y mei di castigo di prison

ORANJESTAD(AAN)— Cuater acusado meti den e caso di droga haya den un cas na Village a scucha sentencia ayera mainta.

E acusacionnan tabata bendemento, entregamento y posesion di droga.

Tur cuatro tabata envolvi.

Rufus, esposo di Joyce a haya un aña y seis luna di castigo pa su parti den e caso aki, kitando e tempor preventivo desde september e aña aki.

Joyce pa kende fiscal a exigi 3 aña, juez Mr. v.d. Griendt a yega na un sentencia di un aña y mei tambe, y esaki segun juez teniendo na cuenta cu acusada Joyce ta mama di 3 yiu chiquito -e ultimo un baby di un luna y mei.

Segun juez no tin miho hende pa cuida e yiunan cu nan propio mama y mas tanto e mama keda den prison, ta mas tempo tambe e muchanan ta keda sin nan mama.

E acusado Philips ta esun cu a haya mas castigo pa su parti den e caso aki.

Segun juez, el a viola 3 articulo di ley di droga.

Su castigo tabata dos aña y mei kitando e tempo cu e ta den detencion preventivo.

Otro dama cu tabata envolvi den e caso, Margarita serca kende Joyce lo tabata cumpra droga-- mama di un paar di baby morocho--tambe a haya un aña y mei di castigo.

Den e caso aki juez a laga sa cu el a tene cuenta tambe cu e situacion di e mama, mustrando e acusado cu su persona no ta competente pa tuma un decision ariba e peticion di e acusada pa e haya su babynan serca dje den prison pa e mes mira pa nan.

Juez a tene cuenta si cu e muchanan tin necesidad di nan mama y a castiga Margarita na un aña y mei. Asina tambe a cera e caso aki ayera.

VINDISHI VINDISHI

ARIBA PETICION GENERAL

**TOPCAR N.V.**

TA RIPITI

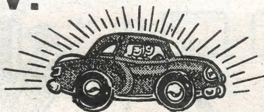
VINDISHI VOLUNTARIO DI AUTONAN

NOBO Y SEGUNDA MANO

Dia : 7 di December 1985
10'or a.m. pa 3'or p.m.

Lugar : TOPCAR N.V.
Boerhaavestraat 21

Notario: Mr.J.R.Croes



Terminonan: Cash
As is where is
Reglanan di vindishi di Notario Mr.J.R.Croes

Tin posibilidad pa cierto areglo di credito segun sistema di Financiamento di:

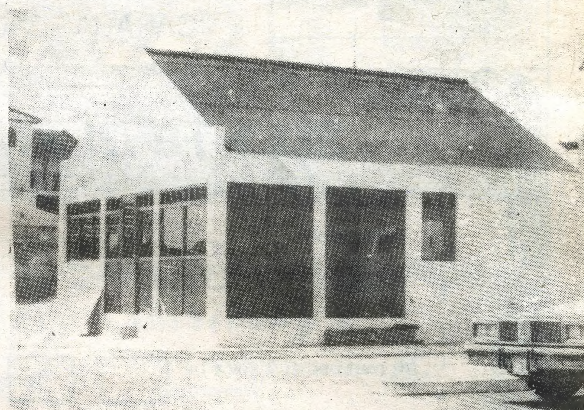
TOPCAR N.V.

Si bo ta busca un auto den bon condicion y barata bini e popular Vindishi di

TOPCAR N.V.

Lista di e autonan lo ta obtenible

VINDISHI VINDISHI



*Ariba e foto aki por mira e central nobo di taxi cu a habri na Alhambra Bazar. Desde cu e casino a ser construi, a ser priminti na directiva di cooperativa di taxistanan cu nan lo haya un espacio. Awor cu a bini cla cu practicamente tur cos di Alhambra Casino, e taxistanan a haya nan oficina tambe manera a ser priminti.*




Pa mas informacion y reclamo
DIARIO
Yama telefon
26747

Nos ta habri riba Diasabra 7, 14 i 21 di Desèmber di 9'or pa 5'or.

Mesker, pa kalidat

## TELEARUBA

Diasabra Dec.7
6:00 Fame
7:00 Programa di gobierno Central
7:30 Knight Rider
8:30 America's Top Ten
9:00 Estreno
10:50 CNN
11:30 Clausura

Diadomingo Dec.8
5:00 Club P.T.L.
6:00 Quiz 13
7:00 The world tomorrow
7:30 Show Time
8:30 Lorne green's new Wilderness
9:00 Quo Vadis
9:30 ABC w.w. of sport
10:30 Glory of God
11:00 CNN

BOTICA NA WARDA
DEC 7 - DEC 13
BOTICA DEL PUEBLO

DOCTER NA WARDA
Pariba di brug:Dr.M.R. Cheung tel. 48833 Centro Medico San Nicolas of via di hospital tel 24300
Pabao di brug:Dr.R.D. Guda tel.21839 of via di hospital tel 24300 pa emergencia tel 115.

Que Dice La Biblia
CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142

# Lotto na caminda pa 14 mil florin

ORANJESTAD(AAN)– Prome premio di lotto a keda aden atrobe ayera di manera cu pa e siman venidero por spera cu e prome premio lo ta mas o menos 14 mil florin.

E segundo premio si a bay ayera y 40 formulario ganador tabata tin pa e suma di 4.728,76 florin y cada formulario lo ricibi 103, 21 florin.

E prome premio tabata pa ayera 9437,98 florin.

E numbernan ganador ayera tabata 11-28-21-6

E premio social di november a cay ariba formulario 463724.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 82422 31682
CARACAS 33039 26331 38494

## SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:........................................

ADRES:........................................

Mi number di 4 cifra ta: [ ] [ ] [ ] [ ]

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **DEC. 7**

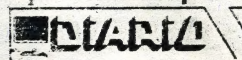
PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

# HOROSCOPO

presenta pa:






*ARIES(21 maart-20 april)*
Ta bai bin cambionan grandi den bo trabao.Bo sitaucion economico ta hopi bon awor aki.



*TAURUS(21 april-20 mei)*
Lo bo tin cu cumpli cu untarea desplacentero en relacion cu un famia bieuw. Bo tin soporta demasiado di e persona ey.



*GEMINI(21 mei-20 juni)*
Amigonan bieuw y real por scucha bo problemanan cu pasenshi.Despues di algun ora lo bo lubida tur cos y tur cos lo drecha.



*CANCER(21 juni-22juli)*
Bo ta sinti hopi smaak pa haci cosnan interesante Probecha bo intusiasmo.



*LEO(23 juli-22 augustus)*
Bo ta bai sinti bo felis den e siman aki,lo bo bai asisti na hopi fiesta.Den un di e fiestanan ey lo bo conoce un hende hopi interesante.



*VIRGO(23 augustus-22 september)*
Bo ta sinti bo irrita y bo ta altera facilmente.Mihor bo no bai ningun caminda keda cas ta lo mehor pa bo.



*LIBRA(23 september-22 october)*
Den e weekend aki lo bo topa un amigo bieuw cu hopi tempo bo no a wak.Por ta cu awor lo e bai bira mas cu un amigo.



*SCORPIO(23 october-22 november)*
Den bo bida personal tur cos ta marcha manera bo ta desea.Si bo tin un amiga cu ta den un pleito cu un hende mihor pa bo no hinka bo boca aden.



*SAGITARIO(23 november-21 december)*
Acepta e cosnan tal con nan ta presenta.No forza pa hanja tur cos si bo sa cu bo tin mucha placa.



*CAPRICORNIO(22 december-19 januari)*
Den e momentonan aki bo ta sinti bo intrankil y bo mes no pakiko.Pronto lo bo por hanja sa pakiko.



*AQUARIO(20 januari-18 februari)*
Bo ta gusta sali ,percura pa bo bai un caminda cu ta bal la pena.



*PISCIS(19 februari-20 maart)*
Purba di yudaun hende cu bo ta kere cu mester di bo ayudo.Despues e persona ey lo yuda bo.

| | | |
|---|---|---|
| RESULTADO | 1o. PREMIO | 5610 |
| SUERTE DI | 2o. PREMIO | 2096 |
| PUEBLO | 3o. PREMIO | 8510 |

# Emily ta bay goza di pension despues di 25 aña di casca babata

## Pa mariniernan na Aruba



ORANJESTAD(AAN)— Emily Leonora Heyliger - Malone, a nace na Nevis, British West Indies y tabata portador di nacionalidad britanico, pero door di su matrimonio cu James Heyliger, dia 11 di october 1952, el a haya nacionalidad hulandes.

Dia 19 di juni 1958 Emily a drenta servicio na MArinierskazerne na Savaneta como "Cascadora di batata". Pa e categoria di personal aki (aardappelschilsters) te 1980 no tabata reglamentonan di posicion di derecho y e personal asina tabata ser considera como trahador los.

Emily a cuminza casca batata pa sueldo di 10 cent pa kilo y tabata ser paga semanalmente.

Den transcurso di añanan e sueldo aki a keda aumenta te cu el a bira 50 cent pa kilo.

Na 1979 a cuminza e iniciativa na marinierskazerne pa mehora posicion di cascadoranan di batata

Despues di hopi negociacion entre Ministro di Defensa hulandes, commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen y Commandante di Marinierskazerne Savaneta a yega asina leeuw cu un contrato colectivo di trabao a ser cera entre commandant der zeemacht como representante di ministro di defensa y Sra. Emily Heyliger como trahador.

Emily a drenta schaal 1 di decreto di sueldo a base di 24 ora pa siman , ademas , apesar cu tabata ariba un edad avansa el a bira miembro di Algemeen Burgerlijke Pensioenfonds.

Pa 25 aña largo Emily a casa batata y haci verdura limpi pa mariniernan na marinierskazerne Savaneta y te dos aña pasa pa motibo di salud y problema di lomba e mester a tuma ziekteverlof.

Emily a demostra den e añanan cu el a traha pa marinierskazerne di ta un persona cu sentido grandi di responsabilidad. Mainta tempran pa 5.30 or e tabata presente na trabao caba pa asina por bini cla na ora cu su trabao.

El a demostra di ta un trahador duro, y un persona cu sentido grandi di justicia. E ta un persona cu no ta tene su boca cera tampoco ora cu e mester expresa su opinion.

Na marinierskazerne el a ser masha elogia pa su trabao y pa tur locual el a haci pa mariniernan den e 25 aña cu el a traha eynan.

El a despedi di marinierskazerne durante un ceremonia cu tabata tin special pa su persona eynan

TEXAS
FURNITURE STORE
TAPIJT
SURTIDO DI MAS GRANDI
PRIJSNAN MAS ABAO...
Armstrong
DOCTER DEN PONEMENTO DI TAPIJT

# High and Heavy ta ser disolve



ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor lo tin un fiesta di despedida pa e agrupacion High and Heavy. E banda aki a ser forma 4 aña pasa y ta goza di un popularidad inmenso den nos comunidad.

E miembronan a dicidi di disolve e grupo, pa motibonan practico.

Scant, guitarista principal, y motor di e grupo lo viaja pa Hulanda pa specializa su mes den teoria di gitara pa algun luna

Jerry Tun San Chai, segundo gitarista o baho ya tin contrato cu hotel na St Maarten, pero despues lo bolbe pa sigui cu otro banda.

Ruben Traxx, cantante, compositor y productor lo termina otro aña su estudio di Recording engineering/Record producing na MErca y tambe lo forma un band cu proyeccion international y lo sigui traha cu companianan na Miami.

Roland Pietje Kelly e drummer cantante y Roland Chino Maduro bahista , director musical di e grupo probablemente lo join o forma otro grupo.

High and Heavy kier a invita tur hende pa reuni cu nan diadomingo awor desde 6 or den Club Scaramouche pa ultimo biaha y pa despedi y gradici tur fanatico.

FLS 90.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

Mariosky's
NIGHT CLUB
ta presenta
Diasabra
for di 10'or te cu den oranan di marduga
E banda
"SELECCION MUSICAL"
HOTEL VICTORIA

"Technician"
Welding Shop
Situa entre Boegoeroei y misa di Noord
( tin un borchi di endicacion )
TIN MUFFLER FUERTE y DURADERO
pa tur tipo di auto
CUMINSANDO for di Fls. 50,--
y tambe nos ta traha:
STAINLESS STEEL MUFFLER (life-time)
y nos ta traha Tur Clase di IJZERWERK na un
prijs RASONABLE ! ! !.

# Poepie Diaz campeon di golf di Aruba



Rey Rasmijn ta pronk aki cu su trofeo di campeon Cross Country di golf.



Aki por mira Poepie Diaz cu a logra e titulo di campeon di golf di Aruba A flight, y e campeonnan B Flight, Angel Rasmijn y C. Flight Mervin Warner.

ORANJESTAD(AAN)— E torneo di golf pa campeonato di Aruba a termina y Poepie Diaz a logra e titulo aki e aña aki.

Poepie Diaz a mantene su mes na prome lugar den continuacion di e campeonato den A Flight cu un total gross score di 216 cual ta 12 strokes ariba Carlos Kwidama cu a termina na di dos lugar. Carlos tabata tin un gross score di 228 strokes

Den B Flight, unda siman pasa tabata tin empate entre George Reynolds y Angel Rasmijn, e ultimo aki a sa den continuacion di e campeoanto di mehora su mes un poco y cu esaki a bin gana e titulo cu total gross score di 249 strokes, cu ta 4 ariba George Reynolds cu a termina na segundo puesto cu total gross score di 253 strokes

Den C Flight, tambe tabata tin empate na prome lugar siman pasa entre Mervin Warner y Lai Maduro . Mervin tambe a mehora su mes un poco y a termina na prome lugar cu total gross score di 277 strokes cu ta 7 strokes ariba Lai Maduro cu a keda segundo cu total gross score di 284.

# DEPORTE

## Competencia internacional di paso fino Interpaso

ORANJESTAD (AAN) Manera a ser anuncia anteriormente, Diadomingo awor, dia 8 di December, lo tuma lugar e competencia di cabaynan di Paso Fino na Marlboro Ballpark. E evento lo cuminza pa 1 or di merdia. O.C.A. a haci tur esfuerzo pa por a logra trece e animalnan di Barquisimeto, Venezuela, pa e evento aki, pero lamentablemente door di contratiempo den e charter di Aruba Concorde, e viaje no por a ser realiza. Sinembargo, e equinonan di hermana isla Curacao y Bonaire si lo participa y nan ta hospeda na Rancho El Paso y ta hayando nan entrenamento final pa e campeonato aki.

Mirando e caliber di e cabaynan cu ta bay competi, e competencia aki ta promete di bira algo sensacional y publico lo disfruta di un di e mihor shownan di cabay presenta na Aruba.

E Juez pa e evento aki ta Sr. Ruben Marquez di Caracas, Venezuela, kende a caba di juzga e feria equino cu algun dia pasa a ser presenta na Caracas.

## Torneo di ping pong den cuatro poule na Caribe

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna awor ta cuminza un torneo di ping pong di Club Caribe den cuatro poule.

Lo hunga dialuna, diamars y diavierna lo ta e final.

Den poule A Nel de Cuba ta enfrenta Empi de Jong y Ivo Oduber contra Elio Heronimo.

Den poule B Amador Oduber lo enfrenta Nochi de Cuba, y Jerry Wever contra Adolf Lichtenstein.

Den poule C Luti Fowler ta hunga contra Edgar Oduber y Rene Arends contra Edy Diaz.

Den poule D Tito Lopez ta haya como contrincante Junion Croes y Rubin Ponson contra Milo Croes

Den categoria di dama tin e hungadoranan Sherida Ponson, Celina LAcle, Suzy Oduber, Lourdes Croes, Shirley Wever y Maichi Croes. E weganan ta ser hunga a base di doble eliminacion.

Dialuna awor weganan lo ta di poule B y poule D pa 7.30 or.Diamars lo ta entre poule A y poule C , diahuebs dia di damanan y diavierna lo tin e finalnan.

# Knockout di Arsenal ta continua mañan

ORANJESTAD(AAN)— Mañan mainta ta continua e torneo di futbol organiza pa SV Aresenal.

E prome pa 9.30 or mainta lo ta entre Deportivo Stadion y Independiente Caravel pa ganador C. Arsenal despues ta hunga contra RCS den aspirant menor.

Siman pasa den aspirant Arsenal a empata cu San Luis Deportivo na 3 goal.

Merdia 12.30 or Centro Deportivo Rooi Afo ta hunga contra Jong San Nicolas pa ganador E.

Dos or merdia Yara cu ta campeon A door di a gana siman pasa di Arsenal lo enfrenta Sport Boys , ganador B. Sport Boys a gana siman pa sa 2-0 pa defautlt di Jong Aruba.

E ultimo wega mañan lo ta entre ganador C y ganador D. Ganador D ta Riverplate cu siman pasa a gana Arikok 5-2.

Otro siman e ganadornan di e siman aki lo enfrenta otro y tambe lo tin un wega di veteranos y di aspirant menor entre Arsenal y Caravel.

## Titulonan den tennis B Classe

ORANJESTAD(AAN)— E campeonato di tennis B classe a yega su fin y campeon den singles damas a resulta H. Bongers cu sub campeon B. Vingerhoed, y den singles masculino, campeon B.v. Hoof y sub campeon E. de Cuba.

Den damas doubles , L. Sint y B. Vingerhoed a titula campeon , A. Henriquez cu H. Bongers a bira sub campeon.

Den caballeros doubles, campeonnan tabata E. Ras y S. Frigerio y sub campeonnan A. Henriquez cu B. v. Hoof.

Campeonnan den doubles mixto a resulta A. Odor y H. Bongers y sub campeon C. Droogh y L. Sint.

minihouse made the right connection

micros



...as Official Representative

# Propietario di San Diego ta para tras di Williams

SAN DIEGO: Joan Kroc propietario di e equipo di San Diego Padres kende ta den conflicto abierto cu topmanagement di e equipo a laga sa cu e lo no tolera locual e ta considera intentonan pa retira Dick Williams como manager di e equipo.

Williams reportadamente tabata cla pa retira di e equipo despues cu presidente Ballard Smith y General manager Jack McKeon recientemente a retira coach di tercera base Ozzie Virgil.

Ora cu ta trata di decisionnan grandi, ningun hende ta bay tuma nan si no ta ami, segun Kroc.

Lo ta un error masha grandi di laga Williams bay.

Smith cu ta suegro di Kroc a desmenti di a trata di hinca den otro e retiro di Dick Williams y a agrega "ningun hende a sugeri cu nos no kier e back den e equipo".

Kroc a bisa cu ta nonsense e acuerdo di cual ta ser papia, esta cu Smith , McKeon y Williams a firma acuerdo pa Williams cumpra su aña di contrato cu a keda.

## Softball di Santa Cruz Stars

ORANJESTAD(AAN)— Santa Cruz Stars softball y korfball team ta tene un torneo di softball mañan na tereno di Astros na Pavia cuminsando pa 9.30 or mainta.

E prome wega lo ta entre Brandweer y Hospital sigui pa encuentro entre Toyota y King Casino.

Merdia 12.45 or Tromp Cement lo enfrenta Rolando's y Kristal Berg contra Formosa.

Finalmente lo tin e partido entre Tirado di besito y Calabas.

E knockout ta pa recauda fondo pa material nan deportivo cu e organizacion mester.

## Torneo kool-aid di tennis

ORANJESTAD(AAN)— Seccion juvenil di Federacion Arubano di Tennis ta anuncia cu diasabra awor di 2 or pa 6 or lo tin e finalnan di campeonato di tennis juvenil Kool Aid. Tur e 95 participantenan ta ser invita pa asisti na e weganan final y despues lo tin un treat.

# Amstel Rebels a pasa facil ariba Burger King

ORANJESTAD(AAN)— E junioren di Amstel Rebels, den e campeonato di basketball junioren, ayera anochi a pasa facil ariba Burger King, ganando cu diferencia di 44 punto.

For di cuminzamento di wega Amstel Rebels a tuma ventaha y a sigui amplia esaki.

Na Sosiego e ganadornan di e partido tabata ganando 26-10.

Despues di sosiego Amstel Rebels a sigui cu nan fiesta di anotacion y a anota un total di 40 punto contra 12 mas di Burger King, pa bin gana finalmente 66-22.

Guido Picus tabata e mihor anotador di Burger King cu 6 y pa Amstel Rebels Eduard Brooks a anota 24 punto.

# Apolinare Apolinaris sin problema

ORANJESTAD(AAN)— Den B classe ayera anochi den continuacion di e campeonato di basketball di e equipo di Adams Chiclets a pone otro victoria tras di nan nomber ganando sin problema di Apolinaris.

E prome parti di wega Adams a mustra caba cu Apolinaris lo mester mula si nan kier gana e encuentro. Adams a tuma ventaha y a mantene esaki pero no cu diferencia di mucho punto tampoco

Na sosiego Adams tabata gana 32 pa 28, pero tabata despues di sosiego cu Adamas a habri motor di anotacion manteniendo Apolinaris mas na linea pa finalmente bin gana 63 pa 48.

Adonis Kemp a anota 19 punto pa Apolinaris y pa Adams, Williams York a percura pa 18 punto.

## Connie Francis a gana Casa Deportivo Mario

ORANJESTAD(AAN)— Casa deportivo Mario ayera anochi no tabata ningun partido pa e equipo di Connie Francis damas, den basketball na Sporthall.

Sigui lesa pag. 11

## Softball na Lago Heights

ORANJESTAD(AAN)— Centro di Bario Lago Heights lo tin softball tambe mañan cuminsando pa 9.30 or mainta.

Tele Aruba ta habri e dia deportivo contra Divi Divi, sigui pa e wega entre King Casino y Road Runners. Barco di Bela merdia ta hunga contra Weg Rooi Hundo Rum Shop y finalmente Flatstone ta enfrenta Cunucu Rumshop.

Domino lo tin entre Huliba y Chiquito Grocery.

## Clausura campeonato di clubnan di tennis

ORANJESTAD(AAN)— Dia 14 di e luna aki, Federacion di tennis di Aruba ta clausura su aña di tennis cu e finalnan B classe pa campeonato di clubnan.

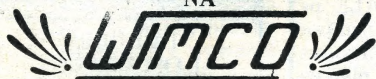
E campeonato ta ser clausura cu e acostumbrado BBQ y fiesta y por haya e carchinan caba na Marlboro tennis Park na bar y cerca miembronan di Aruba Lawn Tennis Bond.

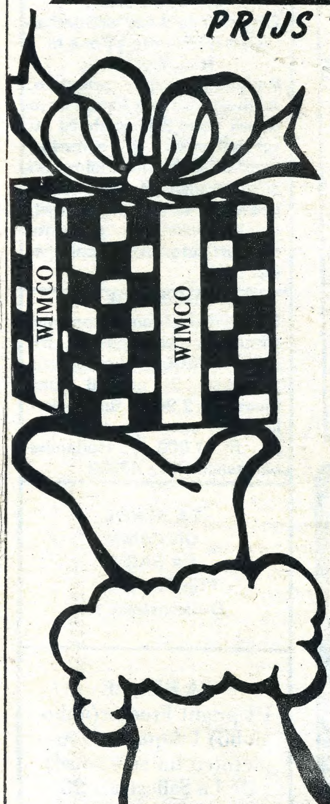
## T.U. ta reuni awe

ORANJESTAD(AAN)— Awe tardi 2 or na MTS na Sero Blanco, Teachers United ta tene su reunion anual cu su miembronan. Ta ser spera cu tur miembro di e equipo y organizacion aki lo ta presente na e reunion.


**PRIJS "SUPER EXTRA SPECIAL"**

NA




| | | | |
|---|---|---|---|
| Fry Pan 3 pcs. non-stick | Special | Fls. | 18.00 |
| Capitol Single Burner electr. | " | " | 47.00 |
| Capitol Double Burner electr. | " | " | 83,50 |
| Percolator electric 4 cups | " | " | 19.95 |
| Hairdryer | " | " | 24,00 |
| Curling Iron 2 pc. | " | " | 9.95 |
| Curling Iron 3 pc. | " | " | 13.95 |
| Alarm Clock | " | " | 15,00 |
| Wall Clock no. 450-02000 | " | " | 24,00 |
| Wall Clock no. 450-03000 | " | " | 24,00 |
| Oven Toastmaster electric | " | " | 230,00 |
| Hand Mixer | " | " | 34,00 |
| Stand Mixer | " | " | 75,00 |
| Immersion Heater | " | " | 9,00 |
| Knife set 6 pcs. | " | " | 5,00 |
| Tea Kettle | " | " | 10,50 |
| Bathroom Scale | " | " | 19,95 |
| Cutterly sets with rack | " | " | 29,00 |

Y participa den e Campaña di Hoooooooopi Premios na

ORANJESTAD WIMCO SAN NICOLAS

Bo cas di confianza pa mas di 55 aña.

# Disco "Virgen di Alto Vista" ariba plaza

ORANJESTAD(AAN)– Despues cu dia 11 di october a ser presenta na pueblo di Aruba e cancion di "Virgen di Alto Vista" ayera a subi ariba mercado e disco di dicho cancion.

Comision Juventud 85 ta gradici publicamente nos conocido musico Arubano Sr. Padu Lampe "Padu del Caribe" cu a compone y entrega e cancion na Juventud 85.

Gradecimento ta bay tambe na Sr. Emile Kelkboom pa e areglo y musica di e cancion. No por keda sin gradeci tampoco e cantantenan Arubano cu a contribui cu e disco aki, The Young Voices, Edwin Abath, Sharon Rose, Efrain Benita, Gabriel Flores, Ito Dania, Marcelino Paesch, Oslin Trimon, Marian Croes, Yolanda v.d. Linden, y Cesar Olarte cu bao direccion di Maybeline Arends Croes a canta pa e grabacion.

Comision juventud 85 ta spera cu tur familia catolico lo cumpra un disco pa nan cas. E disco lo ta obtenibel na tur paroquia. Mester menciona cu den e cancion aki Aruba ta proclama Mama Maria como su patrona y ta expresa e deseo pa hunto carga e cruz pa yuda Aruba cu lo haya su libertad.

## Palabranan di "Virgen di Alto Vista"

E cruz pa cual motibo nos capilla
a keda construi na Altovista
awe nos ta cargu'e pa yuda Aruba
pais cu a haya awor su libertad
Ta ora pa nos tur ban uni forza
cu e jovennan marchando na cabez

pa duna Aruba un man )
yude pa e progresa ) bis
bao guia di nos Virgen tan stima)

Virgen di Altovista, scucha nos oracion
Mama di nos Aruba, duna nos bo bendicion

Virgen di Altovista, fortifica nos fe
yuda nos dushi Aruba, crece bao bo proteccion.

# Indice di prijs di consumo

ORANJESTAD(AAN)– Segun calculacionnan di Central Bureau v.d. Statistiek, e indice di prijs di consumo na Aruba basa ariba december 1984 (100) no a cambia pa luna di augustus e aña aki compara cu e luna anterior.

E cifra indice a keda 103.6 na augustus y e cifra indice di prijs pa augustus acopla na e serie a base di october 1982 (100) ta keda 107.7.

Den e periodo di juli pa augustus e aña aki cambio di prijs a ser nota den varios sector.

Cuminda a subi cu 0.1 porciento,; bebida y tabaco cu 0.5 porciento, paña y zapato cu 0.4 porciento Vivienda a baha cu 0.9 pociento.; cuido medico a baha cu 0.6 porciento, transportacion y comunicacion a subi cu 0.1 porciento y otronan a subi cu 0.8 porciento.

## LESA DIARIO

Sr. WALTER C. CROES, PAPILON 1, tel. 31646
Pa medio di e aviso aki kier declara cu entrante e fecha di AWE dia 7 Dec. 1985, e NO ta responsabel pa nungun debe haci door di:
JOHANNA CROES – GEERMAN

## ta busca

TA BUSCA
un Persona pa haci trabao di cas.Interesadonan pasa na Barba di Joncumanstraat 8 of yama Tel: 22041 despues di 7'or p.m. Sra.Lacle

TA BUSCA
un PERSONA pa trabao di cas
Mester por papia Ingles of Papiamento
TEL: 27365

BUSCANDO PA CUMPRA UN CAS
estilo bieuw,ariba tereno concess.Por fabor yama 21084, 21083 of 21082

TIN MESTER
pa drenta servicio inmediato UN ETALEUSE
( pa drecha show case) cu experiencia.
Pa mas informacion y pa un cita yama 23142 durante oranan di trabao
BON PAGO !

TA BUSCA
Pa cumpra un set di sala prijs razonabel, segunda mano.
Pa inf: yama 21186.



Grupo Carismatico di jovennan Catholico di parokia di San Nicolas ta organisa un CAKE-SALE pa recuada fondo pa nan por cumpra instrumentonan den cuadra di nan plan pa evangelisacion.Nan ta invita pueblo di Aruba pa bini Diadomingo dia 8 di december 1985 na TERESITA CENTER na San Nicolas for di 9.30 mainta te cu 3'or di atardi y coopera cu nan.Juda jovennan Catolico den trabao apostolico "Luz di Caminda".

Bo mester di un APARTAMENTO pa HUUR
Richard Apartment ta bo solucion
Yama nos na Tel.32755 of 28748 pa un cita

B.J.ARENDS & SONS
Building Materials Center
Rondweg/Sab.Blanco 1-B
Dakota Tel: 27650
AZULEHO,MOSAICO y PLYWOOD

## ta bende

TA BENDE
Airco 10.000 BTU f.450,--,set di sala grandi 675,--,set di comedor 350,-,wandmuebel 400 1 cama queen size 300,-,1 kashi di 2 porta,stoof y frigidaire pa f.500,--,wasmachine 700 TV 19" di color 675,--,stofzuiger 75,--,lampi 25,--,vaas 50,-mesa di strika 30,--.Otaheitistraat 15.Patras di Lago Sport park.9 a.m. - 8 p.m.

MESTER BAI ULTIMO OPORTUNIDAD
Answering machine, wooden off. separations, set di sala,set di porch, bar di palo,lessenaar radio cassette elec.,food slicer.ANGOOCHI 15 - A Sta. Cruz.

GARAGE SALE
Pronkstuk,juquetes,lampi,set di payrex,wandmuebel di glas,holoshi di muraya,sapato y tas, hopi cos mas,tur ta nobo.Prijs di liquidacion Dia 7 y 8,10-6 pm.
Dadelstraat 7,Dakota
Tel: 25012

TA BENDE
un Pick-Up Mitsubishi Fls.5900,--
TEL: 48464
den bon condicion
Pos Chiquito 82-B

TE KOOP Bankstel,Slaapkamerset,Tapijt,Bijzettafels,kwihitafel,vloerboender,gordijnrails,keukenartikelen,Alles moet weg.
URATAKA 6 - B

## ta huur

TA HUUR APARTAMENTO
muebla f.425,-- pa luna inclui awa,luz,airco y gas
TEL: 27006
Ponton

TA HUUR
CAS muebla cu 3 camber cu airco fls.600,–
CAS muebla cu 4 camber y hopi espacio pa oficina of praktijk na Boerhaavestraat.Pa mas inf
TEL: 25752

* MANCHITO'S *
Fergusonstraat 71,tel22303
A CABA DI RICIBI:
Un surtido grandi EUROPEO di Flus, Carson,Camisa Safari y(special pa juventud Flus di Bachi cortico) pa e dianan di Fiesta
Fabuloso Descuento !
Dialuna-Diarazon-Diabierne
HABRI
te cu 8.30 P.M.



## ta bende

TA BENDE
SUBARU STATIONWAGEN
aña '81
den condicion excellente
Naf. 4.250,--
Sabana Liber 17
Tel. 27485

TA BENDE
1 Dishwasher (nobo)
1 Eetkamerset cu 4 stoel
1 Eikenkast y 1 Office bureau
MACUARIMA 87
Tel. 28213

TA BENDE
JEEP NISSAN PATROL 1977
motor transmission y tirenan ta den bon condicion
vraagprijs 4.500,--
Maria Christinastraat 8
Tel. 25501

TA BENDE
Malibu Classic 1978
Wilhelminastraat 11
TEL: 21887
despues di 5'or p.m.

TA BENDE
Motor Diesel pa boto-completamente renoba,marca Ford Thornycroft-model T 360-135 H.P. Warner-Gear-ratio 2x1.Yama tel: 32319
Macuarima 9

JOYERIA OLGA VASQUEZ
Cu Descuento di 25o/o,30o/o 40o/o y 50o/o
Oportunidad di gana f.1000,-
Cash y regalo pa cada compra.

GARAGE SALE
Diadomingo 8 dec na Boerhaavestraat 55.entre 11'or a.m. te cu 5'or p.m.
Bodybuildingset completo, surfboard boxzak,karate cu judopak nobo,2 bicicleta cu 10 versnelling,set di comedor, stoof-diferente muebel pa oficina,mesanan pa duna massage-stereo set(80 watt),stoel, comics,pockets y diferente otro articulonan.Tur cos mester bai !!

TA BENDE
Set di baby completo;cama, commode y kashi pa 650,-,frigidaire Whirlpool-automatic icemaker 3 porta,6 luna bieuw pa 2.900,--,Buick Skylark den excelente condicion pa fls.11.000,--y Hollandse bakstenen.TEL: 47353

TA BENDE
UN CAMA PA BABY
Prijs Fls. 150,--
Druivenstraat 18

TA BENDE
1 Upright Freezer(nobo nobo) 1 Aquario completo(cu tur su cosnan)
De La Sallestraat 20

# Cometa Halley en coneccion cu desgracianan

AMSTERDAM: E temor di centenares di aña di cu e cometa Halley ta trece tragedianan cu ainda no a sali for di mente di hende. E comete a keda sin aparece pa mas o menos tres cuarto di siglo y awor ta ser puntra si e desgracianan aereo di ultimo lunanan no ta bao di dominio di e cometa, esta cu esaki ta causante di e desgracianan aki. E tragedia di Mexico City, di Ponce na Puerto Rico y tambe di Nevado de Ruiz na Colombia ta cay bao di preguntanan cu ta ser haci relaciona cu e cometa Halley cu den e prome lunanan di otro aña lo pasa over di mundo. E luna aki caba varios parti di mundo lo por mira e comete aki caba.

Prome cu Cristo, e cometa cu despues a haya nober di e astronomo Edmond Halley, tabata ser considera di ta portador di tragedia.

Asesinato di Julio Cesar, di e estadista romano Marcus Agroppa ta ser usa como ehemplo.

Regreso di e cometa na aña 837 lo tabata un advertencia di morto di emperador Lodewijk na 840. Caida di Jerusalem 70 aña despues di Cristo lo a ser anuncia door di e cometa cuatro aña anterior cu su aparaicion na firmamento.

Anglosaxonan ta bisa cu e derota di rey Harold contra Guillermo di Normandia a bini door di aparicion di ecometa na maart 1066. Tropanan di Atilla cu den di cinco siglo tabata pasa door di europa cometiendo asesinatonan, y saqueonan lo tabata bao di influencia di e strea cu rabo cu na juni 451 a yega cerca di mundo.

Conquista di Constantinopel na 14 56 door di e turconan a ser anuncia cu aparicion di e cometa na 1453.

E astrologo Govert Schilling di Planetarium di Zeist a declara cu ningun investigacion haci, ainda por comproba cu aparicion di e cometa tin influencia ariba bida na mundo.

Awe ta cuminza e observacionnan di espacio na e planetarium di Zeist, locual ta algo cu ta tuma lugar anualmente. E ultimo dia di observacion di espacio ta dia 15 di e luna aki y ta ser spera mas di 40 mil bishitante ya cu e aña aki e evento ta dedica na cometa Halley.

Hendenan kier mira e cometa cu ta un biaha den nan bida por ser mira y nan no kier perde esaki. Un biaha den 76 aña e strea cu rabo ta aparece.

Decenas di viaje a ser prepara pa Tunesia unda den luna di maart y april lo por mira e cometa mihor cu cualquier otro lugar. Tin viajenan prepara pa Egypto y Australia tambe cu hendenan cu kier bay mira e bala sushi di ijs, manera cientificonan ta yama e cometa aki. Na Hulanda, tin un vuelo yen caba pa sali dia 9 di januari pa bula dos ora na un altura di 10 mil meter ariba Noordzee,pa asina duna e interesadonan ocasion pa mira e cometa cu lo ta aparece basta cla caba den espacio.

MINISTRO

Croes, el a spera cu e informador lo a wordo nombra fuera di partidonan politico y un bon ehemplo tabata locual a ser haci na Curacao.

Ariba pregunta di DIARIO pakico gobernador lo a nombra un politico anto, e ministro a laga sa

Cont. di pag. 3

cu e ta kere cu gobernador lo a ser mal informa door di su conseheronan tanto aki y aparentemente tambe di Hulanda.

Awe nochi e ministro lo papia na television den programa di gobierno central y aparentemente e lo toca e topico aki durante e charla.

# Fiesta di Sinterklaas

**ORANJESTAD (AAN) Grupo Bon Ambiente, representando Juventud Porgues ta organiza un fiesta di Sinterklaas na Club Portugues.**

**E fiesta ta tuma lugar Diadomingo awor pa 4:00 or di atardi y lo tin un poppenkast pa tur e muchanan disfruta.**

**Tur hende ta bon bini. Pa mas informacion tuma contacto cu Vicky na Jardin Caribe, Telefon 24837 of Diasabra anochi na Club Portugues entre 7 or y 9 or di anochi, of Diadomingo di 10'or te 12'or di mainta.**

**E Club Portuges ta situa panoord di oficina di Arubus, na Primavera 1.**

# Bon Bini festival cu ambiente di pasco

**ORANJESTAD (AAN) Diamars awor Bon-bini festival ta completamente den ambiente di Paso. Lo tin actuacion di grupo di gaita Waiquiricua, grupo di aguinaldo Campanitas Navideñas, grupo di baile Los Antaños, caha di orgel Melodia di Antaño.**

**E festival manera costumber ta tuma lugar den Willem III toren y ta ser anima pa Sr. Yubi Naar.**

**Lo tin standnan di artesania, cushina bon prepara, coco, cos dushi, manera cu artiuclonan y cuminda di Pasco, manera ayaca. E bar ta den man di Talk of the Town.**

# Sinterklaas na Trappers

ORANJESTAD(AAN)— Dia 7 di e luna aki, esta awe lo tin e tradicional fiesta di San Nicolas y Zwarte Piet na Trappers. Mayornan cu kier laga nan yiunan participa na e fiesta por trece nan regalo y tambe 2,50 florin pa cada mucha, na Trappers.

E fiesta ta cuminza pa 6 or atardi.Pa e miembronan lo tin un fiesta di Sinterklaas cuminzando pa 9 or anochi.

Por tuma contacto cu Sra Meta Henriquez pa mas informacion, na telefon 28654 na cas y na club telefon 28547.

# Cantidad di heridonan despues di lekmento di gas na New Delhi a aumenta

NEW DELHI: Ecantidad di hendenan cu a ser herida cu lekmento di gas di un fabrica den New Delhi, diaranzon, a aumenta pa 300. E nubia di gas a cubri un area di parti antiguo di e ciudad unda mas o menos 200 mil hende ta bisa v traha.

Tabatà tin un panico grandi ora cu radio a interumpi su programacion pa duna instruccionnan pa tratamento di hendenan herida. Cu paña dilanti nan boca y nanishi e hendenan tabata core den tur direccion pa nan bida. Automobilistanan a laga nan auto para den trafico y a busca lugar di sconde. Mas di 300 hende ultimo dos dianan a drenta hospitalnan patratamento pa problemanan di respiracion y na nan wowo. Segun un vocero como 20 di nan ta gravemente herida. Dimars ultimo tabata net un aña cu tabata tin e tragedia di Bhopal cual tabata e tragedia industrial mas grandi di historia cu 2500 morto.

E nubia di gas cu a desarolla diaranzon a bini despues cu un ora largo Oleum a basha for di un tanki di e fabrica Shriram. E gas a ser forma ora cu e acido ahaya contacto cu awa. Segun expertonan medico e no ta causa peliger di morto.

Ayera Agencia di prensa indio PTI a informa cu tres funcionario di e empresa, e presidente director y e director general entre otro a ser aresta acusa di irresponsabilidad. E fabrica cu ta produci pa di 150 tonelada di e quimica aki, a ser cera.

Autoridadnan tabata na punto pa evacua tur habitante pero bomberonan a logra neutraliza e acido y tambe cera e buraco den e tanki.

Corto tempo despues di e tragedia di Bhopal a ser adverti di e peliger cu e compania aki ta trece cune cu su tankinan di mas di 280 mil tonelada di gas den un area pobla asina.

# Aaron-Lachmon y Soemita lo ser invita pa deliberacionnan na Hulanda

DEN HAAG: Tweede Kamer tin intencion di invita e politiconan surinameo, ex prome ministro Aaron, di NPS, Lachmon di VHP y Soemita di KTPI pa deliberacionnan. E comision di asuntonan di exterior di Tweede Kamer, lo formula e invitacion, segun a ser confirma.

E iniciativa pa e invitacion a sali di e miembro di PVDA, Knol kende a ser apoya den esaki door di Weisglas di VVV, pero CDA kier a pensa ariba e asunto ainda poco mas. CDA lo ta di opinion cu un reunion asina lo por stroba e contactonan cu a caba di wordo realiza entre e politiconan surinameo y gobierno di e pais. Pero despues cu Lachmon a laga sa di ta dispuesto pa acepta un invitacion asina, CDA tambe a bay di acuerdo.

Pero na Suriname, e lidernan politico menciona, despues di a tende di e intencion hulandes a laga sa tambe cu nan lo kier delibera prome cu mando militar prome cu nan duna informacion ariba e acuerdo logra recientemente cu regimen di Bouterse.

CONNIE

Connie Francis a tuma ventaha for di cuminza mento di wega, mantene esaki y termina na sosiego cu score di 23 pa 11.

E damanan di Casa deportivo Mario den segundo tempo no a haya mucho oportunidad pa anota tampoco, mientras cu Connie Francis si a sigui cu nan fiesta di anotacion

**Na final e wrga tabata 41 pa 19 na fabor di Connie Francis.**

**Di e 41 puntonan di e ganadornan Rita Groder a percura pa 21, mientras cu pa Casa Deportivo Mario, Quetica Arends a anota 13 di e 19 puntonan.**

# Conferencia Maluso di mucha a cuminza

BERN: Na Bern a cuminza un conferencia internacional ariba maluso di mucha y cu un apelacion emocional pa yuda victimanan di maltrato, maluso den tur sorto di forma, y tambe muchanan cu ta ser usa pa prostitucion obligatorio.

Chsan Dogramaci, director di International Pediatric Association na Paris, a declara na e 150 expertonan di 30 pais cu violencia corporal y espiritual contra mucha ta tuma lugar mas tanto den cas y cu tin un aumento drastico den esaki.

Ademas di esey tin mas di 52 millon mucha cu ta traha y wordo malusa pasobra nan kier yuda nan familia cu un entrada.

Locual a bira algo repudiabel ta maluso di muchanan di guera, migracion involuntario y kitamento di mucha for di nan mayornan den e mundo moderno aki. Esaki ta un problema masha traicionero cu a bira conoci rond di mundo awor.

E jurista britanico Margaret Owen a propone pa bini cu un corte di familia den tur pais. E paisnan aki cu e corte por promove derechonan di mucha.

E conferencia lo termina awe y ta organiza door di World Health Organization y Conseho Internacinal di organizacionnan di ciencia medico.

# Francia ta deporta secuestradornan di Heineken

PARIS: Autoridadnan frances a dicidi di deporta dos hulandes cu ta den detencion preventivo na Francia, relaciona cu secuestro di e magnate di cervez hulandes, Alfred Heineken y su chofer.

Sperando ariba terminacion di tur documentonan necesario e detenidonan lo ser hiba pa un ciudad den vecindario di Paris y keda eynan bao di supervision di justicia.

No ta conoci pa cual pais lo deporta e hulandesnan Cor van Hout y Willem Holleeder cu ta ser considera como cerebro tras di e secuestro cu a tuma lugar dia 9 di november 1983.

Diahuebs ultimo justicia hulandes a hala den e peticion pa extradiccion di e hulandesnan pa motibo cu segun un tratado di extradiccion entre Paris y Den Haag, e dosnan por ser acusa na Hulanda solamente di amenaza por escrito. Ta ser traha actualmente ariba renovacion di e tratado. E tratado bieuw no ta papia di extradiccion pa motibo di secuestro.

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fallecimento di :

## SRA. ANNA THOMASA LAMPE-WERLEMAN

Mihor conoci como Aura



Na nomber di su esposo:
Jacobo Lampe
Su yiunan:
Enora Nienkemper na Hulanda
Roy George
Stanley George na Hulanda
Omar Lampe
Jane Lampe
Su suegronan: Jack Nienkemper na Hulanda Vera Smith na Hulanda--Shirley George -Giel--Shirley Lampe-Kransen-- Su nietonan: Arthur Swaalf na Hulanda--Jennifer y Shanmar Lampe--Jerold George--Nicky y Silvana George na Hulanda--Demas familianan: Lampe, Werleman, George, Kransen, Nienkemper, Giel, Dirksz, Smith, Chiquito, Brete, Croes, Schaarbaai, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna awor pa 4.30 or atardi saliendo for di misa San Fransisco y despues pa santana catolico na Playa. For di dos or e restonan mortal lo ta den misa San Fransisco na Playa. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecida.



INTERNACIONAL

# Mas atentado di bom na Belgica

BRUSELAS: Den henter Belgica ayera merdia medidanan severo di seguridad a ser tuma ora cu pa di dos vez den un dia un bom a explota.

Mas o menos 3 or ayera tardi na Belgica, un bom a explota den palacio di justicia na Luik. Un persona a perde su bida durante e atentado aki.

Na Bruselas, mei ora despues a ser haya un maletin sospechoso cerca di filial di Banco Bruselas Lambert, den Louisealaan. Henter e vecindario a ser cera.

Despues di e atentado na Luis, e edificionan mas principal di justicia den e pais a ser ocupa pa polisnan fuerte arma, bisti den jaquetanan contra bala.

# Sentencia di morto na China

PEKING: Un corte den e ciudad noord di China, Harbin, a condena dos persona na morto, pa motibo di a ser haya culpabel di hogamento di 171 persona ora cu un ferry dia 18 di augustus ultimo a zink na Harbin.

Segun agencia oficial di prensa di China, e dos hombernan a haya pleito cu capitan di e ferry ariba cual tabata tin 238 hende

E pleito aki a bin causa despues cu e ferry a hundi.

Tempo di e susedido a ser bisa cu e ferry a zink pa motibo cu e pasaheronan a core bay na un banda so pa sigui e bringamento y cu e ferry a kentel pa e motibo ey.

New China a publica e tempo ey cu tabata tin 71 persona di mas ariba e ferry.

Un di e dosnan sentencia na morto a haya dos aña di suspension di e sentencia. Capitan y maquinista di e ferry a haya castigo di cinco y siete aña di prison.

GRACIAS AL ESPIRITU SANTO POR EL FAVOR RECIBIDO. C.Z.

A fallece cristianamente:

## SR. JOSE RAMON GARCIA GRIMAN

mihor conoci como Jose



Na nomber di su señora:
Regina Elena Garcia Corona
Su yiu:
Juana Garcia y yiunan na Venezuela.
Cuñanan:
Angela de Feses na Hulanda
Aura Cecilia Corona Pierau na Venezuela
Su swa: Angel Corona na Venezuela
sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Venezuela, demas familianan Garcia, Feses, Pierau y Corona, ta invita un y tur, tambe colonia Venezolano, na e acto di entiero cual lo tuma lugar: Diasabra (Mañan )7 di december, pa 4 or atardi, saliendo for di misa Santa Teresita y despues pa santana catolico na San Nicolas . For di 2 or e restonan mortal lo ta den misa Santa Teresita na San Nicolas. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecido.

Pa medio di esaki, esposo y yiunan y demas familia kier a invita tur familianan y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di misa pa recorda e prome aniversario di nos estimada difunta:

## MARIA ANITA VROLIJK—PENA



Cu tristeza a bay laga nos.
Oh' bon Dios, duna su alma eterno descanso den Bo reino.
E sacrificio di misa lo tuma lugar awe dia 7 di december pa 7 or anochi na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Boso presencia ta wordo altamente aprecia.

Emely Solgnier y Ilario Angela,
pa medio di esaki ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa, na misa Santa Theresita na San Nicolas ariba diadomingo dia 8 di december pa 6.30 di atardi,pa motibo di ta recorda e di prome aña di fallecimmento di nan inolvidable y estimada:

Stephania Angela



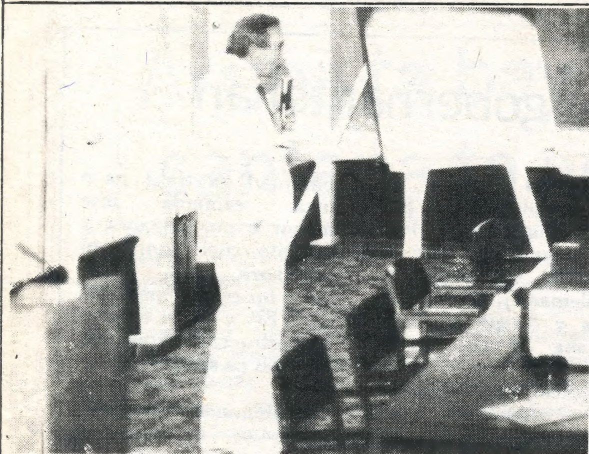
(q.e.p.d.)

Pa medio di esaki mama,rumannan y demas famia kier a invita tur famia,amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di misa pa recorda cu 6 aña pasa nos estimado



## MAXIMO VALERIANO PEÑA

a wordo ranca for di nos,Dios duna su alma eterno descanso den bo Reino.
E sacrificio di misa lo tuma lugar ariba diadomingo dia 8 december pa 6.30 di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Bo presencia ta wordo altamente aprecia





Ayera anochi den auditorio na Hospital Dr. Horacio Oduber, en coneccion cu celebracion di otro lustro mas di fundacion cu ta cobati alcoholismo ariba nos isla, a cuminza un congreso seminario pa cual tabata tin basta interes. E congreso seminario aki lo dura dos dia y e oradornan invita ta Dr. Frank Seixas cu ariba un di e fotonan ta dunando su charla y Dr. Richard Francis cu ta scuchando cu masha atencion sinta dilanti, manera por mira ariba e otro foto.



DEPARTAMENTO DI ASUNTONAN ECONOMICO
A R U B A
A N U N C I O

Segun Decreto di Ministro e siguiente prijsnan a worde stipula pa territorio insular di A R U B A entrante 7 di december 1985

| Articulo/Marca | Contenido | Prijs maximo detayista | Prijs maximo consumidor | |
|---|---|---|---|---|
| a. Hariña (funchi): AMAPOLA-geel | 24/2 lbs | f. 19,60 | f. 0,91 | – 0,27 |
| b. Sucu: DOMINO-blanco | 12/5 lbs | f. 23,48 | f. 2,11 | + 0,19 |
| c. Te: | 12/1 oz. | f. 23,37 | f. 2,16 | + 0,02 |
| NESTEA-instantaneo | 12/2 oz. | f. 45,28 | f. 4,17 | + 0,13 |
| | 12/3 oz. | f. 65,00 | f. 5,99 | + 0,24 |
| -lemon | 12/2 oz. | f. 29,28 | f. 2,70 | + 0,10 |
| d. Coffie: | 48/50 gr. | f. 34,96 | f. 081 | – 0,72 |
| DOLCA-instantaneo | 24/100 gr. | f. 33,10 | f. 1,53 | – 1,43 |
| | 24/170 gr. | f. 53,28 | f. 2,46 | – 2,80 |
| NESCAFE-decaffeinated | 12/2 oz. | f. 37,44 | f. 3,46 | + 0.08 |
| | 12/4 oz. | f. 68,76 | f. 6,36 | + 0,13 |
| -instantaneo | 24/85 gr. | f. 65,66 | f. 3,04 | + 0,01 |
| | 24/170 gr. | f. 125,30 | f. 5,80 | + 0,03 |
| TASTERS CHOISE-decaffeinated | 12/2 oz. | f. 41,85 | f. 3,87 | + 0,07 |
| | 24/4 oz. | f. 146,98 | f. 6,80 | + 0,16 |
| SELLO DORADO-gemalen | 20/500 gr. | f. 71,06 | f. 3,94 | N.P. |
| e. Cuminda pa baby: | | | | |
| LIGA-infant food | 24/175 gr. | f. 29,61 | f. 1,34 | + 0,08 |
| CERELAC-lechi pa bay (Ven.) | 24/500 gr. | f. 56,11 | f. 2,58 | + 0,16 |
| SIMILAC-lechi pa baby | 12/450 gr. | f. 67,37 | f. 6,46 | – 0,02 |
| f. Margarina: | | | | |
| BECEL-kuipjes | 24/250 gr. | f. 34,03 | f. 1,56 | + 0,07 |
| BLUE BAND-gold | 40/250 gr. | f. 33,39 | f. 0,91 | + 0,04 |
| ERA-halvarine | 40/250 gr. | f. 40,07 | f. 1,10 | + 0,01 |
| MAVESA-bleki | 48/ kg. | f. 44,11 | f. 1,02 | N.P. |
| | 24/ kg. | f. 43,30 | f. 2,00 | N.P. |
| | 12/1 kg. | f. 42,25 | f. 3,91 | N.P. |
| TRIO BANKET | 4/2,5 kg. | f. 36,71 | f. 10,11 | – 0,18 |
| TRIO KORST | 4/2,5 kg. | f. 35,06 | f. 9,66 | –0,18 |
| g. Lechi polvo: | | | | |
| NIDO-instantaneo | 24/400 gr. | f. 60,35 | f. 2,70 | + 0,03 |
| | 12/900 gr. | f. 63,68 | f. 5,72 | + 0,01 |
| | 6/1800 gr. | f. 60,85 | f. 10,93 | + 0,02 |



Na Aruba Beach Club ayera gobierno di Aruba un biaha mas a honra algun turista nombrando nan como embahadornan di buena voluntad. Nan tin mas di 10 aña bishitando nos isla. Nan ta Sr y Sra. William Leonard di Radnor Pennsylvania, Sr y Sra. Hugh y Maureen Ficken di Floral Park N.Y., Sr. y Sra. Myron y Roslyn Screiber di Baldwin N.Y., Sr. y Sra. Cornelius y Dina van Geest di Albany N.Y., Herman Rabe di Medina, Ohio, Sr. y Sra Joseph y Marion Algerio di North Port N.Y., Sr.y Sra. Sid y Belle Wallman tambe Sr. y Sra. Nicholas y Rae y Sr. Leonard Baron di Hackettstown N.J. E certificadonan a ser entrega door di director di oficina di turismo Sr. Rory ...rends den presencia di Sr. Rafael Estrada tambe di Oficina di Turismo, Sr. Leo van Veen General Manager di Aruba Beach Club y Sra. Roselyn Marrugg guest relations di e hotel.



La Secretaria de La Corte en primera Instancia en Aruba,anuncia:

que HUBERT DANIEL TRIMON,
residenciado en Aruba,constituyendo domicilio en la oficina del abogado,Mr.C.G.Maduro situada en J.G.Emanstraat no.58 en Aruba.
ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio contra

MINERVA BUSI VASQUEZ

sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas:
que la comparecencia de reconciliación ha sido fijada el miércoles 8 de enero de 1986 a las 4 de la tarde en el edificio de la Corte,situada en J.G.Emanstraat no.51 en Aruba.

La Secretaria de la Corte.

mr. A.M.A.Arolijk.



*Ariba e foto aki por mira otro celebracion cu bishita di e homber santo na Aruba. E biaha aki e bishita tabata na Beatrix school, unda e kleuternan por a ricibi nan cos dushinan y nan regalonan den presencia di maestranan di e kleuterschool.*

# REMITIDO

## Na nos futuro gobernantenan

ORANJESTAD (AAN) For di algun "Arubiano Consciente" DIARIO a haya e siguiente remitido:

"Despues di un gobernacion di MEP pa mas di 10 aña largo, kendenan cu tur grandeza a sabi di hiba e lucha di Aruba al cabo, pero tambe un gobierno cu solamente a concentra ariba e futuro Status di Aruba y a neglisha su otro responsabilidadnan, y pa cual pueblo awor a demostra su madurez pa opina, y a scohe un gobierno pa sanea nos situacion financiero-economico.

"Siguramente e gobierno nobo cu lo bay sinta mester bay analiza con y na unda nos millonesnan a wordo gasta y pa cual razonnan esakinan a wordo haci. Si nos tuma nos emprsa di Awa y di Electricidad (WEB) por ehempel cu a surpasa su presupuesto di aña 81 cu 14.3 millon, di aña 82 cu 14.2 millon y di aña 83 cu 29.1 millon.

"Y si nos analiza e sucedidonan den WEB, entre otro: - e manera iresponsable di introduccion di e producto di Nalco cu a causa un destruccion completo na nos equiponan; - e manera pa scapa nan cara pa e destruccion aki door di busca e gasturbine cu a costa Aruba no menos cu 10 millon florin y cu awor ta para ta frusta door di no ta wordo manteni debidamente; -e contract cu National Boiler Works, pa repara e dañonan cu a ser causa cu tambe a costa Aruba otro 10 millon florin; - e gastonan exorbitantemente halto cu Aruba a hiba cu importacion di awa di rio Caroni, Hudson River y di Dominique. Awa cu na varios ocasion na un manera iresponsable a wordo manda pa e pueblo; e dañonan cu e pueblo mes a hiba, cu nos comercio a hiba y pa mas tristo e sla cu nos industria di Turismo a hiba pa motibo cu Aruba no por a duna e servicio na nos turistanan manera nan merece of manera nan a spera di haya.

"Tur esakinan pa motibo di incapacidad y sin manejo di e Jefe di WEB, e politiqueria cu a wordo hunga den WEB pa e 10 añanan cu a pasa a contribui cu un gran pati na e perdidanan cu WEB a hiba y awor al final un Reorganizacion cu a ser traha pa e mesun Jefe (y solamente el) cual den practica no ta aplicable den un empresa sano y sigur economicamente y tecnicamente destructivo pa e Empresa.

"Comparativamente loke a ser menciona aki riba ta poco di e cantidad grandi di destruccionnan cu a wordo causa den WEB y cu ainda ta andando "de mal en peor".

"Ta justamente e partido di dos di mas grandi cu a bin cu e proposicion den Parlamento es tempo ey pa laga un 'Consulting Bureau' bin y studia e problemanan na WEB. Tal proposicion tambe a wordo acepta pero nunca ningun consulting a bin. Loke si a bin tabata 'National Boiler Works', un lobo den cuero di carne cu a bin tapa e verguensa cu Jefe di WEB lo a hiba y cu a costa nos pueblo tur es millonesnan ariba menciona.

"Awor gracia na nos Pueblo cu a sabi di husga bon y cu awor un otro gobierno lo wordo instala y asina evita cu e ingenieronan na WEB lo wordo otorga cu un 'Brevet van onvermogen' door di e plan diabolico di e Jefe di WEB cu su B.C. pa laga 'National Boiler Works' haci un estudio tecnico den e empresa y "guia" e ingenieronan pa sanea WEB. Esaki ta otro intento pa haci como si fuera ta su ingenieronan no ta sirbi, mientras cu ta su sistema di dicta cu semper a nenga di usa e 'know-how' di es personanan aki, door di su cabesura, su "one man show", a causa e destruccion na WEB y na Aruba su economia, cu consentimiento di e gobierno di MEP. Su actitud na WEB y den Partijraad di MEP ta duna nos e impresion cu e ta e "strong man" den e seno di MEP.

"No duda ningun momento cu WEB tin hende cu estudio y experiencia necesario pa pone e empresa WEB draai economicamente y si ta un exigencia di e gobierno hasta rendable, hendenan cu si nan ser permiti no por tolera destruccion continuo di e empresa, pero cu pa motibo di e beleid di 'verdeel en heerst' di e Jefe awor no ta confia otro mas.

"Pesey un suplica ta bay na nos gobierno nobo pa reconoce bo mes un expertonan y di laga nan yuda bo rescata e empresa vital pa nos comunidad aki, y esaki simplemente lo por ta posible door di laga un consulting bureau imparcial bin studia es problemanan na e empresa y dirigie pa 2 of 3 aña durante cual tempo nan mester pone cada ken segun su estudio y experiencia y su boluntad pa traha na e lugar caminda mas mehor e por funciona y durante cual tempo un confianza por crece entre tur es personana aki na WEB y asina elimina e destruccion continuo na WEB pa semper."

Arubinonan Consciente

## Pospone Status Aparte

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo diario pa mi duna mi punto di vista tocante celebracion di nos STATUS APARTE na Januari, si of no.

"Despues di a tende Sr. Booi awe mainta 12/4/85 na Radio Carina argumenta cu pa falta di nos situacion economico, mester aplaza Status Aparte y el a duna e ejemplo di e situacion precario cu nos ta aden, tambe den e mesun rosea e ta prefera di laga Aruba mes paga pa e trahamento di e Plaza Libertad, pa otro no tira den cara di Pueblo cu ta nan a paga pe.

"Si no tin placa pa paga pa construccion di e Plaza na Januari na Maart tampoco lo tin,y e situacion economico ta mes precario. Si Sr. Booi ta di mentalidad cu ora bo duna algo REGALO na un persona, institucion of gobierno, bo por reclama esaki bek of tira esaki den cara di e persona, isntitucion of gobierno, mi ta haya e mentalidad aki di uno frustra y mi ta duda cu e politiconan Venezolano cu si a studia politica lo haci esaki.

"Mi opinion ta cu e personanan cu a boicotea semper nos himno y bandera no tin cara pa dia 18 di Maart aparece dilanti pueblo elogiando y mustrando nan aprecio pa nos Himno y Bandera. Awor nan kier pospone e STATUS APARTE pa dia 18 di Maart pa nan no tin nodo di aparece pa dia di nos Himno y Bandera dilanti pueblo, sino mas bien pa celebracion di nos Status Aparte. Dus pa motibo politico esun cu si a respeta nos himno y bandera (Dr. Berlinski) awor ta yuda nan partner nan di coalicion pa salba nan cara dia 18 di Maart.

"Sr. Redactor, mashar danki pa e espacio concedi na mi persona pa e oportunidad pa expresa mi opinion ariba e topico aki."

Alvin A. Lacle

## Lo e por ripiti?

ORANJESTAD (AAN) "Loque a pasa den pasado, por ripiti den presente. Tin un partido, tres biaha ta nenga di reconoce nos Status Aparte. Segun nan ta pa causa di nos independencia, cu mester bin na aña 1996..

"Pueblo Arubiano, pone bon atencion. Na aña '48 mayoria di Arubiano ta firma dilanti di un notario pa Separacion. Pero kico nos ta haya, un reglamento interino (interimregelment) cu despues ta bira ocho-ocho, pa despues e horca nos cu diesdos-ocho.

"Ta lamta un partido nobo pa busca autonomia pa Aruba. E mes notario di Separacion ta drenta e partido nobo, cu ta partido di Federacion, a la Plan Van Poelje. Un union di 6 isla. E partido P.D.A. no kier Independencia, kier meen cu e ta cerca di e partido di Federacion. Awor ta keda A.D.N., A.V.P. y M.E.P.

"Nos tur sa cu MEP ta para firme pa un Aruba independiente den mancomunidad cu Hulanda. Nos tur sa cu Status Aparte ta comproba y firma pa Hulanda y Antillas. Pero awor falta diez aña pa Independencia di Aruba. Pero Hulanda no ta traha ariba independencia di Aruba sol. Pero di e otro 5 islanan tambe. Pero kico lo pasa cu e pueblo Arubiano si na aña venidero pa 96, si partido di Federacion y e otro partido cu ta simpatiza cune ta na poder y cu A.V.P. ta haci mayoria? Pasobra e Status di Aruba y di e 5 islanan declara nulo, pa independencia tuma lugar y partido cu ta contra nos libertad ta na mando, hunto cu su simpatisantenan? Y nan tin poder pa hinca nos den un union di seis, cu ta nifica Federacion.

"Ya caba e partidonan cu ta bin na mando ta cambia e fecha di celebracion di Status Aparte. Esey kier nifica cu por cambia nos libertad di ser un pueblo liber, y hinca nos den un Federacion.

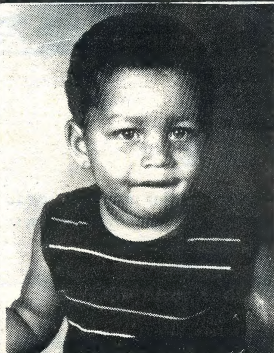
"Oh, nos pueblo Arubiano, hopi a predica cu nan lip, pero den curazon ta pura mintira, odio y venganza a podera di nan y mintira ta bin di spirito maligno, y e ta pone un pueblo sufri den decadencia, y e pueblo ta bay perde respet pa autoridad. cu lo goberna nos isla".

Juan C. Boekhoudt



Ricardo Luydens
Refrigerators & Airconditioners servicing
Commercial, Domestic, Industrial. Installation, Repairing Servicing
PHONE: 25910
Cumana no.1 A
O'stad- Aruba

# SOCIAL



*Awe ta cumpli 3 aña e jovencito galan di cas SHAMIR SILVANIA cu ta ricibi masha pabien di su mami y papi, welo y welanan, omonan y tantanan, madrina y padrino su dos primanan, tambe di su bisawela, amigitanan y amigitonan di hoffi infantil, demas familia y di DIARIO.*



Mañan ta cumpli aña SRA. MARIA VIOLINUS cu ta ricibi masha felicitacion di su esposo Diomedis, yiunan Junior, Jose y Zoila, di su rumannan, di su subrino y subrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, na Venezuela, demas familia Giron, Violinus, amigo y amiganan y di DIARIO.



*E tesoro di cas JAIDER ORLANDO LO FO SANG ta cumpli aña awe y ta ricibi masha felicitacion di su mami Mary, di su papi, di su abuelonan di Fany y Tista, di su tionan y tianan, Luz Maria y Ysleny na Colombia di su primanan y primonan, demas familia Quintero Garcia y Castañeda na Colombia y di DIARIO.*



Mañan ta cumpli aña JESSICA BARBARA HERMANS. Pa su prome añita Jessica ta ricibi masha sunchi y abrazo cu su felicitacion di su mami Carla, papi Jan, Oma na Aruba y Hulanda di su amiguita Adriene, demas familia y di DIARIO.



*Awe ta cumpli su prome añito e prinsesa di cas ANGELE MARGARETH CROES cu ta ricibi masha pabien di su tata Echie, mama Maragarita, welanan y welonan, bisawelanan tambe di su madrina Dominica Croes padrino Donald Becker, tantanan y omonan, primonan y primanan, demas familia Croes y Becker y di DIARIO.*

Awe dia di lucky seven ta cumpli aña e galansote di cas MOHAMED AID AKKARI cu ta ricibi masha apbien di su mami y papi, di su rumannan Habibeh y Shediah, di su welanan y welonan, tionan y tianan, primo y primanan, coleganan di La Salle College, tur su friends y chicknan, de-



mas familia na Curacao, Venezuela y Libanon y di DIARIO.

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico,airco,frigidaire,stoof di gas etc. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A


BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

INSTITUTO VENEZOLANO
PARA LA
CULTURA Y LA COOPERACION

INVITA

A la exposición:

"COSAS DE NUESTRAS MANOS"

Dibujos, Pinturas y Trabajos manuales de los alumnos del Instituto.

Y a la presentación de:

"JUEGOS, CUENTOS Y MUÑECOS"

Obra de títeres a cardo de:

Víctor Rodríguez.

Fecha: 08-12-85.
Hora: 5.00 P.M.
Dirección: Bachstraat 9.

## Aruba den procesion pa Alto Vista

ORANJESTAD (AAN) Diadomingo, dia 8 di December, pa 4 or en punto, lo sali for di Misa di Noord, e procesion di Comision Juventud 85. Tur organisacion Catolico lo ta presente na e manifestacion di fe cu ta tuma lugar ariba e dia di fiesta di Inmaculada Concepcion di Maria, cu aña pasa a wordo recorda cu Ban cu Mama Maria.

Na vispera di Status Aparte, Comision Juventud 85 a pensa cu lo ta bon, pa Aruba na un forma masal pidi asistencia di Mama Maria na Alto Vista, caminda na aña 1952 Mama Maria a keda proclama Reina di Aruba. E cancion di Mama Maria di Alto Vista cu a worde canta na tal ocasion, lo bolbe keda presenta Diadomingo hunto cu e cantica nobo di Virgen di Alto Vista, componi pa Padu Lampe.

Buscando refugio y sosten cerca Mama Maria na Alto Vista, continuacion ta wordo duna na un tradicion, cu a cuminza den un pasado remoto.

Si ta wordo suponi cu for di e promer instantenan di descubrimento di Aruba pa Spañonan, tabata tin celebracionnan religioso na Alto Vista, ta un hecho cu for di Juli 1727 tabata tin expresion di e Fe Catolico na Alto Vista.

Dia 20 di April 1750 e promer Capilla a wordo bendiciona na e sitio y e Capilla a wordo consagra na Virgen di Santisimo Rosario. Tur Diadomingo, Arubianonan tabata reuni pa reza Rosario na e Capilla y pa tal ocasion, bandera tabata wordo hisa. Den e epoca aki a cuminza cu e Procesion di tur promer Diadomingo di October, cu a bira un tradicion, cu awe ainda ta wordo manteni.

E procesion semper tabata caba na e Altar den e Capilla, cu canto di Salve Rgeina.

Pa motibo di epidemia, na decada 1780, Alto Vista a wordo bandona y a wordo construi un Capilla na Boegoeroei, y despues Aruba a conoce Misa di Noord. Pero rezo di Rosario a sigui na Alto Vista, mescos cu e procesion tradicional. Finalmente e capilla a wordo bandona, pero flornan fresco a denota semper cu tabatin fielnan cu tabata busca nan recurso cerca Mama Maria na e sitio, caminda solamente un Cruz a papia di e pasado.

Mientras den silencio peregrinacion pa Alto Vista tabata continua, na aña 1952 Shon Kita Lacle a tuma e iniciativa pa reconstrui e Capilla, cu a wordo bendiciona dia 25 di Mei di 1952. Mama Maria di Alto Vista a wordo proclama Reina y Protectora di Aruba y pueblo di Aruba a colecta oro pa por a traha un corona pa tanto Mama Maria como Niño Jesus den su braza. Si e coronanan ta wrodo warda cuidadosmaente, diariamente un cantidad di Arubiano ta bay Alto Vista pa pidi proteccion y udanza cerca mama Maria.

Diadomingo Aruba ta uni pa hunto bay pidi Mama Maria yuda Aruba, cu ta na punto di acepta un futuro nobo, esta su Status Aparte.

## POLIS



# Hoben cu wea nobo nobo deteni

ORANJESTAD (AAN) Den oranan di madruga Diahuebs, patruya di Playa a topa cu un mucha homber di 19 aña di edad den Weststraat, cu un caha den su mannan. Esaki a sosode durante un control cu e patruya tabata teniendo na Playa.

Ora cu e patruya a bay investiga contenido di e caha, a bin resulta cu tabata tin un wea nobo nobo den dje. E homber, D.M., no pora a duna un declaracion fijo of aceptable di unda e caha cu e wea a sali.

Despues di un rato, el a duna di conoce cu e a haya e caha ariba e tereno di un Misa cu ta situa den Weststraat.

Segun investigacionnan cu Polis mes a haci, aparentemente e wea lo tabata pertenece na e oficina di A.V.P., na unda ladronnan posiblemente lo a drenta pa horta.

D.M. a keda deteni pendiente mas investigacion.

*Por a ripara ultimo dos dianan cu na altura di hospital ta ser instala luznan di trafico. Ta ser spera cu e luznan lo drenta den operacion pronto, ya cu apesar cu nunca un desgracia di gravedad a tuma lugar na e cruzada aki, e peliger diariamente a keda presente.*

# Nan a bay cu su motorcycle

ORANJESTAD (AAN) Cerca di 10 or di mainta Diahuebs cu a pasa, a yega na oficina di Recherche na Playa e homber J.C., di 26 aña di edad, pa duna keho di e robo di su motorcycle. Segun el a declara, no ta un motorcycle nobo, pero uno basta kibra.

Segun e denunciante, e motorcycle aki tabata staciona ariba tereno di un cas den Kamerling Onnestraat, y den oranan di madruga, desconocidonan a bay cu e motorcycle.

# Articulonan horta for di Watapana Inn

ORANJESTAD (AAN) Diahuebs atardi, pa mas of menos 6:10, a presnta na Warda di Recherche na Playa e co-propietario di Watapana Inn, o sea A.B., di 34 aña di edad.

A.B. a duna keho na recherche cu durante su ausencia desconocidonan a drenta den un camber di su guesthouse pa bay cu varios articulo. Presumiblemente nan a drenta despues cu nan a los e scharniernan di e porta di un camber di e guesthouse.

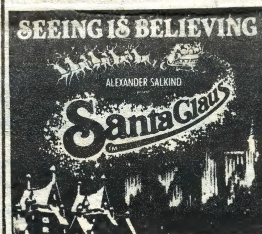
E ladronnan a logra bay cu un aparato di television di color, balora na mas of menos 500 florin, un radio-cassette-recorder di mas of menos 75 florin.

Recherche ta investigando e caso.


Boulevard I II

PREMIER

Saturday at 9:00 p.m.
Sunday at 5:00 p.m.




All ages

boulevard I

TODAY
at 12:00 p.m.



SEX TUSSEN START EN FINISH

Sex - Movie 18 yrs.

Drive - In

TODAY
at 8:30 & 12:00 p.m.
SUNDAY at 9:00 p.m.

*************
THE BOAT
*************



Action 14 yrs.

Principal

TODAY
at 8:30 p.m.



JANICE EEN VURIGE BRUNETTE

Sex movie 18 yrs.


# Apertura Marathon Video 2



ORANJESTAD (AAN) — Ayera tardi na Bouelvard Center a habri su porta e establecimento Marathon Video number 2 bao direccion di Sr. Glenn Carvalhal. Sr. Carvalhal ta gerente di MArathon Video den Vondellaan y despues di 10 aña ta habri su segundo empresa. Ariba e foto aki por mira momento cu Liza y Juliet Carvalhal ta tene e sinta pa Gregory Carvalhal y Jaye Jaye Daryanani corta. Radio Carina a percura pa transmicion directo di e ceremonia aki.